جـــامعة وهـران
University of Oran

Journal of:
Traduction et Langues

Volume: 13
Issue: 01
Year: 2014

Journal of Translation and Languages
Volume: 13 Issue: 01 - August 31st , 2014

Revue Traduction et Langues
Volume: 13 Numéro: 01 - 31 Août 2014

مجلة الترجمة و اللغات
مجلد: 13 عدد: 01 - 31 أوت 2014

ISSN : 1112-3974

Journal of Translation and Languages

مجلة الترجمة واللغات

Revue Traduction et Langues (Journal of Translation and Languages) *is an international, double-blind peer-reviewed, biannual and free of charge journal edited by University of Oran. The journal publishes original research and survey articles in the fields of Translation and Interpreting studies, Languages and Linguistics, Discourse Analysis, Letters, Arts and culture from theoretical and practical perspectives. The journal aims at promoting international scholarly exchanges among researchers, academics and practitioners to foster intercultural communication by providing insights into local and global languages and cultures. The journal is distinguished by its multidisciplinary dimension and plurilingual orientation.*

Scope and Subject Coverage

The Topics related to this journal include but are not limited to:

- Translation and interpreting studies
- Language and Linguistics
- Discourse Analysis
- Literature and Culture
- Cross- Cultural Studies



Editor in Chief:

Prof. Lachachi Djamel Eddine–Algeria
University of Oran

ISSN (Print):
1112 – 3974

LEGAL DEPOSIT:
1112/3874*

Contact & Support :
dlachachi@yahoo.fr

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Directeur du Laboratoire : Prof. Dr. Aoussine SEDDIKI

Directeur de la Publication : Prof. Dr. Djamel Eddine LACHACHI

Comité de rédaction

Prof. Djamel Eddine LACHACHI	University of Oran2– Algeria
Prof. Aoussine SEDDIKI	University of Oran2– Algeria
Dr. Ghania OUAHMICHE	University of Oran1 – Algeria
Prof. Zineb GHLAMALLAH	University of Oran2– Algeria
Prof. Ouissem TOUHAMI	University of Oran1 – Algeria

Comité de Lecture

Dr. Ghania OUAHMICHE	University of Oran1–Algeria
Prof. Dr. Ernest-Peter HESS-LÜTTICH	Institut für Germanistik –Switzerland
Prof. Dr. Mohammed MELIANI	University of Oran1– Algeria
Prof. Dr. Maike BOUASSIDA	University of Manouba -Tunisia
Prof. Dr. Claus ALTMAYER	University of Leipzig – Germany
Dr. Mohamed MELIANI	University of Oran1– Algeria
Prof. Dr. Philippe THOIRON	University of Lumière – France

Agrément Ministériel : N° 42 du 05/02/2001
Code Labo : 040 / 2001
Adresse postale:
BP 1524 - El Menouar, Oran 31.000 – Algérie
Tél + 213 / 041 41 96 51
Fax : + **213 /** 041 41 91 84
E-mail : dlachachi@yahoo.fr
Web: http://www.univ-oran.dz/labos/tradtec

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Revue de Traduction et Langue

Revue Traduction et Langues Volume 13 Numéro1 - 31 Août 2014
Journal of Translation and Languages Volume 13 Issue 1- August 31st - 2014
ISSN: 1112 – 3974

ISSN : 1112 - 3974
Editions Dar El Qods El arabi
B.P 627 R.P ص.ب 627 البريد المركزي – - 31000 وهران
Cooperative El Hidaya Belgaid - Oran
0792339956 - 0556230762- FAX :041285760
Quds_arabi@hotmai.fr

Contents/Sommaire/Inhalt/ Sumario/Оглавле́ние/الفهرس

1	**Mooddeutsch, eine Lernplattform für die deutsche Abteilung der Universität Oran** Bouchra Aboura, University of Oran-Algeria	5
2	**Der Einsatz vom Film und von Filmsequenzen für einen handlungsorientierten DaF-Unterricht im LMD- ausbildungssystem der UniversitätOran** Mokadem Fatima, University of Oran-Algeria	16
3	**Die Einbeziehung landeskundlichen wissens in die Entwicklung sprachlicher Fähigkeiten** Hammadi Asma, University of Oran-Algeria	25
4	**Die Grammatik und Fremdsprachenunterricht** Asma Anes, University of Oran-Algeria	31
5	**DaF und Landeskundeunterricht** Seddiki Aoussine, University of Oran-Algeria	40
6	**الترجمة وفعل استكتاب التاريخ الوطني ترجمات (أبو العيد دودو- أبو القاسم سعد الله- عبد الله الركيبي أنموذج** حمودي محمد، جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم- الجزائر	46
7	**التجربة البصرية في شعر محمد بنيس** د.حليمة الشيخ، جامعة وهران- الجزائر	61
8	**المرجعية المعرفية والمنهجية لنظرية التلقي** بصافي رشيدة، جامعة وهران- الجزائر	71
9	**موقف الاتجاه الجمالي من النقد النفسي** قدور ابراهيم محمد، جامعة وهران- الجزائر	79
10	**منهجية " محمد بن عامر الاخضري البسكري "في شرحه لألفية ابن مالك** عبد القادر ياشي، جامعة وهران- الجزائر	91
11	**مقاربة تداولية للفعل الكلامي في رحاب السياقات القرآنية سورة الكهف أنموذجا** خلوفي قدور، جامعة الجزائر2 –الجزائر	110
12	**البحث في الدراسة التُرجمية: مناهج أم مقاربة؟ دانيال جيل ترجمة** محمد بسناسي، جامعة وهران–الجزائر	121
13	**في البلاغة الجديدة ولسانيات النص** بن يحي ناعوس، المركز الجامعي غليزان–الجزائر	140
14	**قيمة العنوان في العمل الأدبي ديوان "الزمن الأخضر" لأبي القاسم سعد الله نموذجا** دلندة لبنى، جامعة عبّاس لغرور خنشلة–الجزائر	157